

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 21



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 56

24 ta' Jannar 2013

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 21/01	Awtorizzazzjoni għal għajna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	1
2013/C 21/02	Awtorizzazzjoni għal għajna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽²⁾	6

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 21/03	Rata tal-kambju tal-euro	9
2013/C 21/04	Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro mahsuba għaċ-ċirkolazzjoni	10

MT
**Prezz:
EUR 3**

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

⁽²⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE, għajr f'dak li għandu x'jaqsam mal-prodotti rilevanti mal-Anness I tat-Trattat

2013/C 21/05	Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni	11
--------------	---	----

V Awżi

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 21/06	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.6823 – CD & R/B & M) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	12
2013/C 21/07	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.6852 – CVC/Cerved Holding) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	13



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Awtorizzazzjoni għal għajjuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet**

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2013/C 21/01)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	5.12.2012	
In-numru ta' referenza tal-għajjuna	SA.33952 (12/NN)	
Stat Membru	Il-Ġermanja	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Kletteranlagen des Deutschen Alpenvereins	
Il-bażi legali	Sportförderungsgesetze der Bundesländer	
It-tip tal-miżura	Skema	Deutscher Alpenverein and its sections
L-għan	Żvilupp settorjali	
Il-forma tal-għajjuna	Għotja diretta	
L-estimi	—	
L-intensità	—	
It-tul ta' żmien	—	
Setturi ekonomiċi	Attivitajiet ta' sport clubs	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjuna	—	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	26.3.2012	
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.33998 (11/N)	
Stat Membru	Il-Polonja	
Reġjun	Świętokrzyskie	—
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Pomoc na ratowanie dla Zakładu Produkcyjno-Handlowego Artykułów Gospodarstwa Domowego MESKO-AGD Sp. z o.o.	
Il-bażi legali	1) Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji – art. 56; 2) Uchwała Zarządu ARP SA nr 813/XLVII/2011 z dnia 10 sierpnia 2011 r.	
It-tip tal-miżura	Ghajjnuna ad hoc	Zakład Produkcyjno-Handlowy Artykułów Gospodarstwa Domowego MESKO-AGD Sp. z o.o.
L-ghan	Is-salvataġġ ta' impriži f'diffikultà	
Il-forma tal-ghajjnuna	Self f'imghax favorevoli	
L-estimi	Baġit globali: PLN 0,86 (fmiljuni)	
L-intensità	—	
It-tul ta' zmien	—	
Setturi ekonomiċi	Manifattura ta' apparat domestiku mhux tal-elettriku, Manifattura ta' tagħmir tad-dawl elettriku, Manifattura ta' tagħmir ghad-dawl elettriku	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Agencja Rozwoju Przemysłu SA ul. Wołoska 7 02-675 Warszawa POLSKA/POLAND	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	27.6.2012	
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.34250 (12/N)	
Stat Membru	Ċipru	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Δωρεάν κατανομή δικαιωμάτων στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας, στο πλαίσιο του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων του θερμοκηπίου μετά το 2012.	
Il-bażi legali	Ο περί της Θέσπισης Συστήματος Εμπορίας Δικαιωμάτων Εκπομπής Αερίων του Θερμοκηπίου Νόμος του 2011 (Ν. 110(Ι)/2011) Απόφαση του Υπουργού Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος	
It-tip tal-miżura	Skema	Electricity Authority of Cyprus (EAC)
L-ghan	Protezzjoni tal-Ambjent	
Il-forma tal-ghajjnuna	Ohrain – Kwoti tal-emissjonijiet ta' gassijiet serra gratis għall-istallazzjonijiet tal-Awtorità tal-Elettriku ta' Ċipru (EAC) għall-perjodu 2013-2019	
L-estimi	Baġit globali: EUR 194 (fmiljuni)	
L-intensità	100 %	
It-tul ta' żmien	28.2.2013-28.2.2019	
Setturi ekonomiċi	Ġenerazzjoni, trażmissjoni u tqassim tal-elettriku	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος Λουκή Ακρίτα 1411 Λευκωσία/Nicosia ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	3.12.2012	
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.34895 (12/N)	
Stat Membru	Spanja	
Reġjun	—	Artikolu 107(3)(c), Artikolu 107(3)(a)
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Régimen regional de inversión en parques científicos y tecnológicos de España — Subprograma — ACTEPARQ	
Il-baži legali	Orden PRE/660/2008, de 7 de marzo, Orden CIN/1318/2010, de 14 de mayo, Orden CIN/1862/2009, de 7 de julio, Orden CIN/1589/2010, de 9 de junio, por la que se convoca para el año 2010, la concesión de ayudas correspondientes al subprograma de actuaciones científico-tecnológicas para las entidades públicas instaladas en los Parques Científicos y Tecnológicos (INNPLANTA), a modo de ejemplo	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	Żvilupp reġjonali	
Il-forma tal-ghajjnuna	Ghotja diretta, Self f'imghax favorevoli	
L-estimi	Baġit globali: EUR 300 (f'miljuni) Baġit annwali: EUR 150 (f'miljuni)	
L-intensità	60 %	
It-tul ta' zmien	sal-31.12.2013	
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajjnuna	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Secretaria de Estado Investigación, Desarrollo e Innovación Albacete, 5 28027 Madrid ESPAÑA	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/eojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	14.12.2012	
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.35110 (12/N)	
Stat Membru	Il-Finlandja	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvyyn parantamisesta/Lag om förbättrande av konkurrenskraften för fartyg som används för sjötransport	
Il-bażi legali	Laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvyyn parantamisesta/Lag om förbättrande av konkurrenskraften för fartyg som används för sjötransport (1277/2007) Laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvyyn parantamisesta annetun lain muuttamisesta/Lag om ändring av lagen om förbättrande av konkurrenskraften för fartyg som används för sjötransport (967/2008)	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	Żvilupp settorjali	
Il-forma tal-ghajjnuna	Ghotja diretta, Oħrajn – direct grant related to reimbursement of taxes/mandatory contributions	
L-estimi	Baġit annwali: EUR 81 (f'miljuni)	
L-intensità	100 %	
It-tul ta' żmien	mill-1.1.2012	
Setturi ekonomiċi	Trasport ta' passiġġieri fuq il-baħar u mal-kosta, Trasport ta' merkanzija fuq il-baħar u mal-kosta	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Liikennevirasto PL 55 FI-00521 Helsinki SUOMI/FINLAND Trafikverket PL 55 FI-00521 Helsingfors SUOMI/FINLAND	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE, għajr f'dak li għandu x'jaqşam mal-prodotti rilevanti mal-Anness I tat-Trattat)

(2013/C 21/02)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	11.4.2012	
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	SA.34348 (12/N)	
Stat Membru	Franza	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Aides du Conseil général de la Manche à des projets de modernisation des exploitations légumières	
Il-bażi legali	— Articles L 1511-1 à L 1511-6, et L 3231-2 du code général des collectivités territoriales — délibération du Conseil général de la Manche	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-għan	Investiment fl-intrapriżi agrikoli	
Il-forma tal-għajjnuna	Għotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: EUR 0,18 (f'miljuni) Baġit annwali: EUR 0,06 (f'miljuni)	
L-intensità	30 %	
It-tul ta' żmien	1.5.2012-31.12.2014	
Setturi ekonomiċi	Produzzjoni ta' ghelejje u annimali, kaċċa u attivitajiet relatati	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Monsieur le Président du Conseil général de la Manche 50050 Saint-Lo Cedex FRANCE	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	5.12.2012	
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.34814 (12/N)	
Stat Membru	L-Italja	
Reġjun	Calabria	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Pubblicità e Promozione prodotti ortofrutticoli	
Il-bażi legali	Legge Regione Calabria n. 24 dell'8 luglio 2002; Deliberazione Giunta Regionale n. 136 del 27 marzo 2012	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	Riklamar, Promozzjoni ta' prodotti ta' kwalità, Reklamar (AGRI)	
Il-forma tal-ghajnuna	Ghotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: EUR 3,50 (fmiljuni) Baġit annwali: EUR 3,50 (fmiljuni)	
L-intensità	100 %	
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2015	
Setturi ekonomiċi	Tkabbir ta' frott taċ-ċitru, Tkabbir ta' frott pomaċi u frott bl-ghadma	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Regione Calabria Dipartimento Agricoltura Foreste e Forestazione, Caccia e Pesca Via Molè 88100 Catanzaro CZ ITALIA	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	30.11.2012	
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.35228 (12/N)	
Stat Membru	Ir-Repubblika Ċeka	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Opatření č. 225: Lesnicko-environmentální platby	
Il-baži legali	1) Program rozvoje venkova České republiky na období 2007–2013 (kód podpory 225) 2) Nařízení vlády č. 53/2009 Sb., o stanovení podmínek pro poskytování dotací na lesnicko-environmentální opatření, ve znění pozdějších předpisů 3) Návrh změny opatření II.2.3.1 PRV ČR na období 2007–2013 4) Návrh novely nařízení vlády č. 53/2009 Sb.	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	Forestrija, Protezzjoni tal-Ambjent, Żvilupp Rurali (AGRI)	
Il-forma tal-ghajjnuna	Ghotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: CZK 12,50 (fmiljuni) Baġit annwali: CZK 12,50 (fmiljuni)	
L-intensità	100 %	
It-tul ta' żmien	1.1.2013-31.12.2013	
Setturi ekonomiċi	Forestrija u qtugħ u trasport ta' siġar għall-injam	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

It-23 ta' Jannar 2013

(2013/C 21/03)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3330	AUD	Dollaru Awstraljan	1,2635
JPY	Yen Ġappuniż	117,98	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3222
DKK	Krona Daniża	7,4629	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,3351
GBP	Lira Sterlina	0,84070	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5827
SEK	Krona Żvediza	8,6909	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,6347
CHF	Frank Żvizzeru	1,2385	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 421,90
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	11,9650
NOK	Krona Norveġiża	7,4015	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,2891
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,5790
CZK	Krona Ċeka	25,597	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 832,90
HUF	Forint Ungeriz	294,57	MYR	Ringgit Malajjan	4,0569
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	54,201
LVL	Lats Latvjan	0,6979	RUB	Rouble Russu	40,2314
PLN	Zloty Pollakk	4,1638	THB	Baht Tajlandiż	39,710
RON	Leu Rumun	4,3755	BRL	Real Braziljan	2,7205
TRY	Lira Turka	2,3591	MXN	Peso Messikan	16,8538
			INR	Rupi Indjan	71,4590

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni

(2013/C 21/04)



Il-wiċċ nazzjonali tal-munita commemorattiva l-ġdida ta' EUR 2 maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni u mahruġa mill-Ġermanja

Il-muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni huma valuta legali fiż-żona tal-euro kollha. Il-Kummissjoni tippubblika deskrizzjoni tad-disinji tal-muniti l-godda kollha, bl-għan li tinforma lill-pubbliku u lill-partijiet kollha li jużaw il-muniti ⁽¹⁾. Skont il-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-10 ta' Frar 2009 ⁽²⁾, l-Istati Membri taż-żona tal-euro u l-pajjiżi li kkonkludew ftehim monetarju mal-Komunità li jipprovdi għall-hruġ ta' muniti tal-euro għandhom il-permess joħroġu muniti tal-euro commemorattivi maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni, sakemm jiġu rrispettati ċerti kundizzjonijiet, partikolarment li tintuża biss id-denominazzjoni ta' EUR 2. Dawn il-muniti għandhom l-istess karatteristiċi tekniċi bhall-muniti l-oħra ta' EUR 2, iżda l-wiċċ nazzjonali tagħhom ikun fih disinn commemorattiv li jkun simboliku hafna f'termini nazzjonali jew Ewropej.

Il-pajjiż li qiegħed joħroġ il-munita: Il-Ġermanja

Suġġett tal-kommemorazzjoni: Il-50 anniversarju tal-iffirmar tat-Trattat Élysée

Deskrizzjoni tad-disinn:

Il-munita, li ġiet imfassla minn Yves Sampo tal-Monnaie de Paris, Stefanie Lindner taz-Zekka tal-Istat ta' Berlin, Alina Hoyer (Berlin) u Sneschana Russewa-Hoyer (Berlin), turi ritratti stilizzati tal-iffirmar tat-Trattat tal-Élysée (dak li kien il-Kanċillier tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja Konrad Adenauer u l-eks-President tar-Repubblika Franciża Charles de Gaulle), il-firem tagħhom u l-kliem "50 ANS JAHRE" bis-sena "2013" fin-nofs, il-kliem "TRAITÉ DE L'ÉLYSÉE" fuq in-naħa ta' fuq u l-kliem "ÉLYSÉE-VERTRAG" fuq in-naħa t'isfel. In-naħa tal-lemin tal-parti ta' ġewwa fiha wkoll il-marka taz-zekka taz-zekka rispettiva ("A", "D", "F", "G" jew "J") kif ukoll il-kodiċi tal-pajjiż tal-hruġ "D".

Iċ-ċirku ta' barra tal-munita juri t-12-il stilla tal-bandiera Ewropea.

Numru ta' muniti li għandhom jinħarġu: 11-il miljun

Data tal-hruġ: Jannar 2013

⁽¹⁾ Ara ĠU C 373, 28.12.2001, p. 1 għall-uċuħ nazzjonali tal-muniti kollha li nħarġu fl-2002.

⁽²⁾ Ara l-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-Affarijiet Ekonomiċi u Finanzjarji tal-10 ta' Frar 2009 u r-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Dicembru 2008 dwar linji gwida komuni għall-uċuħ nazzjonali u l-hruġ ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni (ĠU L 9, 14.1.2009, p. 52).

Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni

(2013/C 21/05)



Il-wiċċ nazzjonali tal-munita k commemorattiva l-ġdida ta' EUR 2 maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni u maħruġa mil-Lussemburgu

Il-muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni huma valuta legali fiż-żona tal-euro kollha. Il-Kummissjoni tippubblika deskrizzjoni tad-disinji tal-muniti l-godda kollha, bl-ghan li tinforma lill-pubbliku u lill-partijiet kollha li jużaw il-muniti ⁽¹⁾. Skont il-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-10 ta' Frar 2009 ⁽²⁾, l-Istati Membri taż-żona tal-euro u l-pajjiżi li kkonkludew ftehim monetarju mal-Komunità li jipprovdi għall-hruġ ta' muniti tal-euro għandhom il-permess joħorġu muniti tal-euro k commemorattivi maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni, sakemm jigu rrispettati ċerti kundizzjonijiet, partikolarment li tintuża biss id-denominazzjoni ta' EUR 2. Dawn il-muniti għandhom l-istess karatteristiċi tekniċi bħall-muniti l-oħra ta' EUR 2, iżda l-wiċċ nazzjonali tagħhom ikun fi h disinn k commemorattiv li jkun simboliku hafna ftermini nazzjonali jew Ewropej.

Il-pajjiż li qiegħed joħroġ il-munita: Il-Lussemburgu

Suġġett tal-kommemorazzjoni: iż-żwieġ tal-Eredi Gran Duka Guillaume mal-Kontessa Stéphanie de Lannoy

Deskrizzjoni tad-disinn:

Il-munita fuq in-naħa tax-xellug tal-parti ta' ġewwa turi x-xbiha tal-Altezza Rjali Tieghu l-Gran Duka Henri, u fuq in-naħa tal-lemin tal-parti ta' ġewwa x-xbiha tal-Eredi Gran Duka Guillaume sovrapposta fuq ix-xbiha tal-Kontessa Stéphanie. Il-kliem "PRËNZENHOCHZAÏT" u "LËTZEBUERG" u s-sena "2012", maġenb il-marka taz-zekka u l-inizjali tal-mastru taz-Zekka, jidhru fuq in-naħa t'isfel tal-parti ta' ġewwa tal-munita.

Iċ-ċirku ta' barra tal-munita juri t-12-il stilla tal-bandiera Ewropea.

Numru ta' muniti li għandhom jinħarġu: 1,4 miljuni

Data tal-hruġ: Diċembru 2012

⁽¹⁾ Ara ĠU C 373, 28.12.2001, p. 1 għall-uċuħ nazzjonali tal-muniti kollha li nħarġu fl-2002.

⁽²⁾ Ara l-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-Affarijiet Ekonomiċi u Finanzjarji tal-10 ta' Frar 2009 u r-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Diċembru 2008 dwar linji gwida komuni għall-uċuħ nazzjonali u l-hruġ ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni (ĠU L 9, 14.1.2009, p. 52).

V

(Avviżi)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni**(Każ COMP/M.6823 – CD & R/B & M)****Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2013/C 21/06)

1. Fis-16 ta' Jannar 2013 il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha fondi ġestiti minn Clayton, Dubilier & Rice LLC ("CD & R", l-Istati Uniti tal-Amerika) jakkwistaw skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll shih tal-impriża SBR Europe Sàrl ("SBR", il-Lussemburgu), li hija l-kumpanija possedenti indiretta B & M; Retail Limited ("B & M", ir-Renju Unit) permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:

— għal CD & R: investiment ta' ekwità privata,

— għal B & M: bejgħ bl-innut ta' prodotti tal-konsum ta' kuljum fir-Renju Unit.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija rizervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6823 – CD & R/B & M, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviż ta' proċedura simplifikata").

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.6852 – CVC/Cerved Holding)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2013/C 21/07)

1. Fit-18 ta' Jannar 2013, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża CVC Capital Partners SICAV-FIS SA u s-sussidjarji u l-affiljati tagħha ("CVC", il-Lussemburgu), jakkwistaw, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll shih tal-impriża Cerved Holding SpA ("Cerved Holding", l-Italja), permezz tax-xiri ta' ishma.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:
 - għal CVC: konsulenza lil u ġestjoni ta' fondi tal-investment,
 - għal Cerved Holding: il-provvista ta' database u ta' informazzjoni kummerċjali lil partijiet terzi.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6852 – CVC/Cerved Holding, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Registru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviż ta' proċedura simplifikata").

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2013 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 420 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 910 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

